

'A Cherbourg Fairytale'

a sequel to...

'A Dublin Fairytale'

by Nicola Colton



De la sélection anglaise du Festival du Livre de Jeunesse et de Bande-Dessinée de Cherbourg-en-Cotentin, un projet de liaison école-collège a pris sa source. Les élèves de CM2 de l'école Marie Lamotte au collège Le Ferronay et les élèves de 6.1 du collège Le Ferronay ont étudié l'album "A Dublin Fairytale" de Nicola Colton. Ils ont pris plaisir à lire cette version moderne du "Petit Chaperon rouge" ("Little Red Riding Hood") et à découvrir la capitale de la République d'Irlande.

Pour chacune des classes, la finalité de ce projet consistait à réaliser collectivement la suite de l'album dont l'histoire se déroulerait à Cherbourg-en-Cotentin.

Les élèves de CM2 ont pris des photos de lieux emblématiques de Cherbourg et ils ont identifié les personnages que Fiona, le personnage principal, rencontrerait sur son chemin. Les élèves de 6.1 ont réalisé les planches de leur album en cours d'arts plastiques.

Deux rencontres entre les 30 écoliers et les 27 collégiens ont abouti à l'écriture du texte en langue anglaise.

Nous vous souhaitons une bonne lecture.

Elodie Blouin, professeure à l'école Marie Lamotte

Clodagh Bocquet, assistante de langue anglaise à l'école Marie Lamotte et au collège Le Ferronay

Claire Brisset, assistante pédagogique au collège Le Ferronay

Christelle Lepoittevin, professeure-documentaliste au collège Le Ferronay

Nathalie Monchaux, professeure d'arts plastiques au collège Le Ferronay

Clémence Perio, professeure des écoles (ULIS) au collège Le Ferronay

Marine Roussel, professeure d'anglais au collège Le Ferronay

Julie et Max, accompagnants d'élèves en situation de handicap au collège Le Ferronay



“A Cherbourg Fairytale”

by 57 inspired pupils attending
école Marie Lamotte and
collège Le Ferronay

This is a sequel to ...



“A Dublin Fairytale”

by Nicola Colton





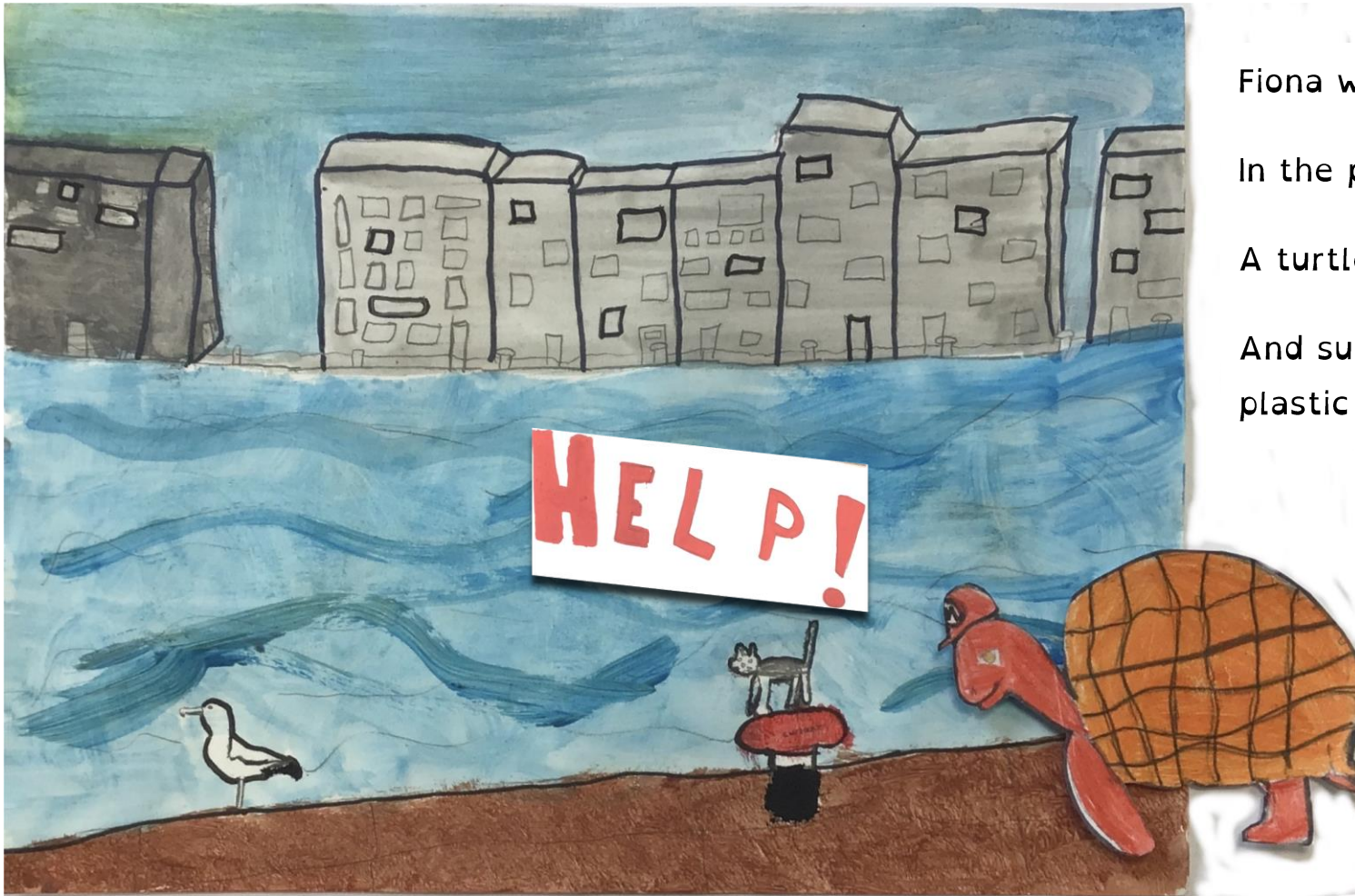
Once upon a time, a little girl called Fiona went to Cherbourg to celebrate her Granny's birthday.

Fiona arrives by ferry-boat in Cherbourg.



**ZOOM SUR...
LE CENTRE-VILLE
CHERBOURG-EN-COTENTIN**





Fiona walks past the port...

In the port, there is a strange sight.

A turtle swims in the port.

And suddenly her head is caught in a plastic bag.



Fiona is very afraid, but says in her bravest voice,

'I'm coming to help you'.

Fiona removes the plastic bag and saves the turtle.

'I am sorry if I startled you. Thanks a lot.', says the turtle.

'No problem. You were going to die'.

Fiona continues on her way and she goes into the theatre. There are a lot of spectators.

Then suddenly...

She can see a sphinx on the stage.

WAAAH



Fiona goes and talks to the sphinx.

The sphinx is scared and says 'Help me!'

Fiona is very afraid, but says in her bravest voice,

'I can't stop. I'm in a hurry'.

'I am sorry if I startled you but I'm scared to act. There are too many people.'

'Well... maybe I can stop for a minute', Fiona says. She decides to join the sphinx on the stage. With her words of encouragement, he isn't scared any more.

Fiona continues on her way.



Fiona walks in the public garden.

ACHOO

She can hear coughing. She walks closer, when suddenly she can see a wolf.

She is very afraid but she says in her bravest voice,

'I can't stop. I'm in a hurry'.

'I am sorry if I startled you but I'm allergic to flowers.'

'Well... maybe I can stop for a minute', Fiona says, 'You should go and see a doctor at the hospital.'

'Thank you. Where is the hospital?', the wolf asks Fiona.

'Go north. Straight on!', Fiona answers.

'OK. Many thanks.'

'You're welcome', Fiona says.

Fiona is relieved and continues on her way.

Fiona goes to the Cité de la Mer and visits the submarine "Le Redoutable".

And suddenly...

HELP!

Fiona can see a tail. She shouts:



She is very afraid, but says in her bravest voice,

'I can't stop. I'm in a hurry'.

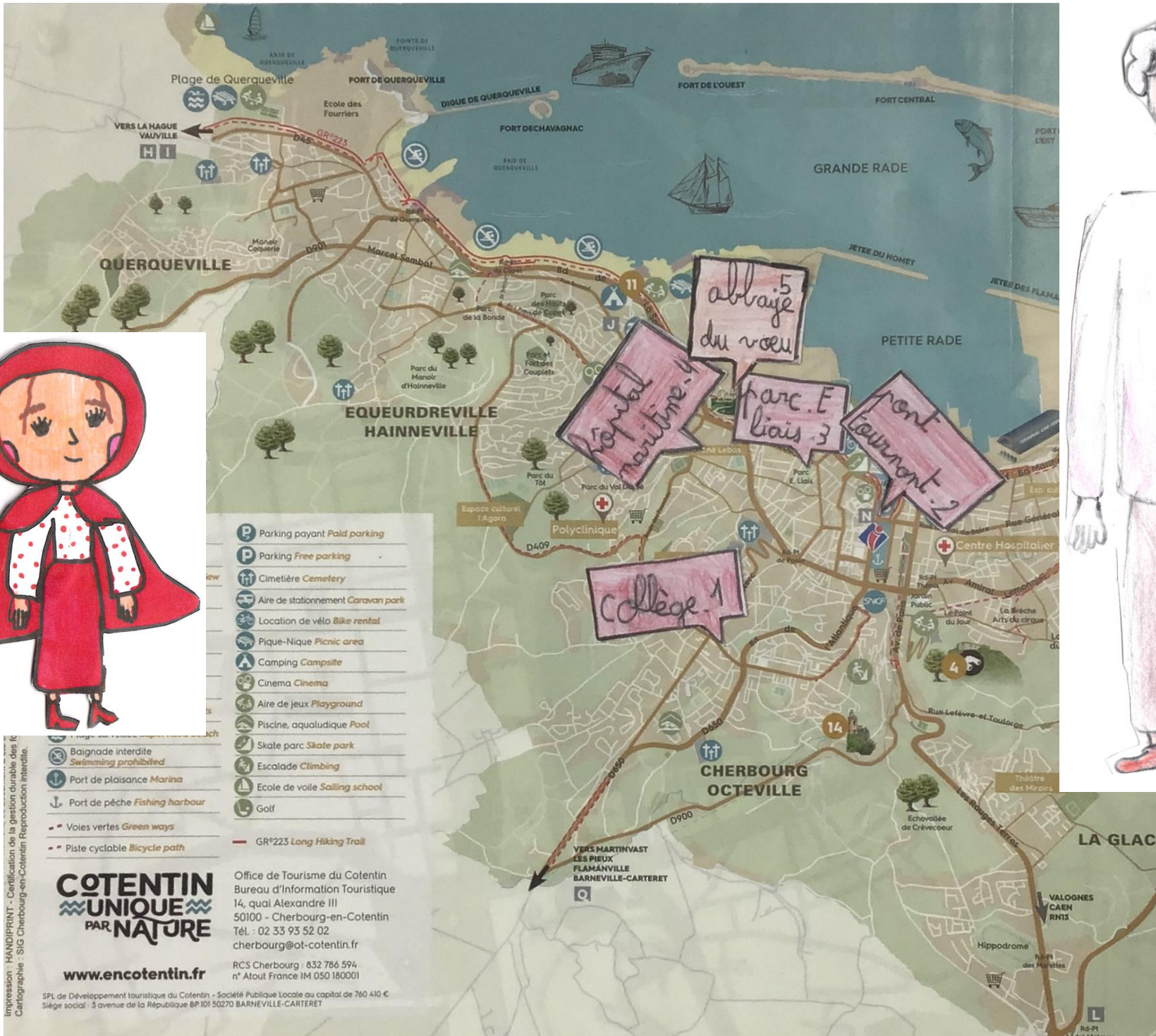
The beaver replies to Fiona: 'I am sorry if I startled you but I seem to be stuck in the submarine.'

'Well ... maybe I can stop for a minute,' and Fiona opens the door to the small beaver.

'I'm free now. Thank you so much', says the beaver.

And Fiona continues on her way.





Impression : HANDIPRINT - Certification de la gestion durable des IC
 Cartographie : SIG Cherbourg-en-Cotentin Reproduction interdite.

COTENTIN
UNIQUE
PAR NATURE

www.encotentin.fr

Office de Tourisme du Cotentin
 Bureau d'Information Touristique
 14, quai Alexandre III
 50100 - Cherbourg-en-Cotentin
 Tél. : 02 33 93 52 02
 cherbourg@ot-cotentin.fr
 RCS Cherbourg : 832 786 594
 n° Atout France IM 050 180001

SPL de Développement touristique du Cotentin - Société Publique Locale au capital de 760 410 €
 Siège social : 3 avenue de la République BP101 50270 BARNEVILLE-CARTERET



Fiona walks across the swing bridge,
when suddenly...

AAAAA hhhh

Fiona is very afraid, but says in
her bravest voice:

'I can't stop, I'm in a hurry!'

A mermaid says: 'I am sorry if I startled you but I have a pain in my fin'.

'Well... maybe I can stop for a minute', Fiona says as she puts cream on the mermaid's fin.

'Oh, thank you!', says the mermaid.

And Fiona continues on her way to Emmanuel Liais park.

Then suddenly...

A Minotaur walks under a tree and a branch catches the Minotaur's horn.

AAAAWWW!

Fiona is very afraid, but says in her bravest voice,

'I can't stop, I'm in a hurry!'

The Minotaur looks at her sadly and points to his horn up in the tree.



'I am sorry if I startled you but my horn is broken'.

'Well... maybe I can stop for a minute', Fiona says as she puts a bandage to fix his horn.

'Oh, thank you!', says the Minotaur.

Fiona continues on her way to the Maritime Hospital, when suddenly...



AAAHH

Fiona is very afraid, but says in her bravest voice,

'I can't stop, I'm in a hurry!'

A red ghost turns up and says: 'I am sorry if I startled you but I am afraid of the sun'.

'Well... maybe I can stop for a minute', Fiona says.

She gives her red umbrella to the red ghost and says: 'Use my umbrella, Red Ghost, to protect yourself from the sun'.

'Oh, thank you!', says the red ghost.

... and Fiona continues on her way.

Fiona meets a Pegasus at the Abbaye du Vœu, when suddenly...

Pegasus falls into the pond.

SPLASH!

Fiona is very afraid, but says in her bravest voice,

'I can't stop, I'm in a hurry!'

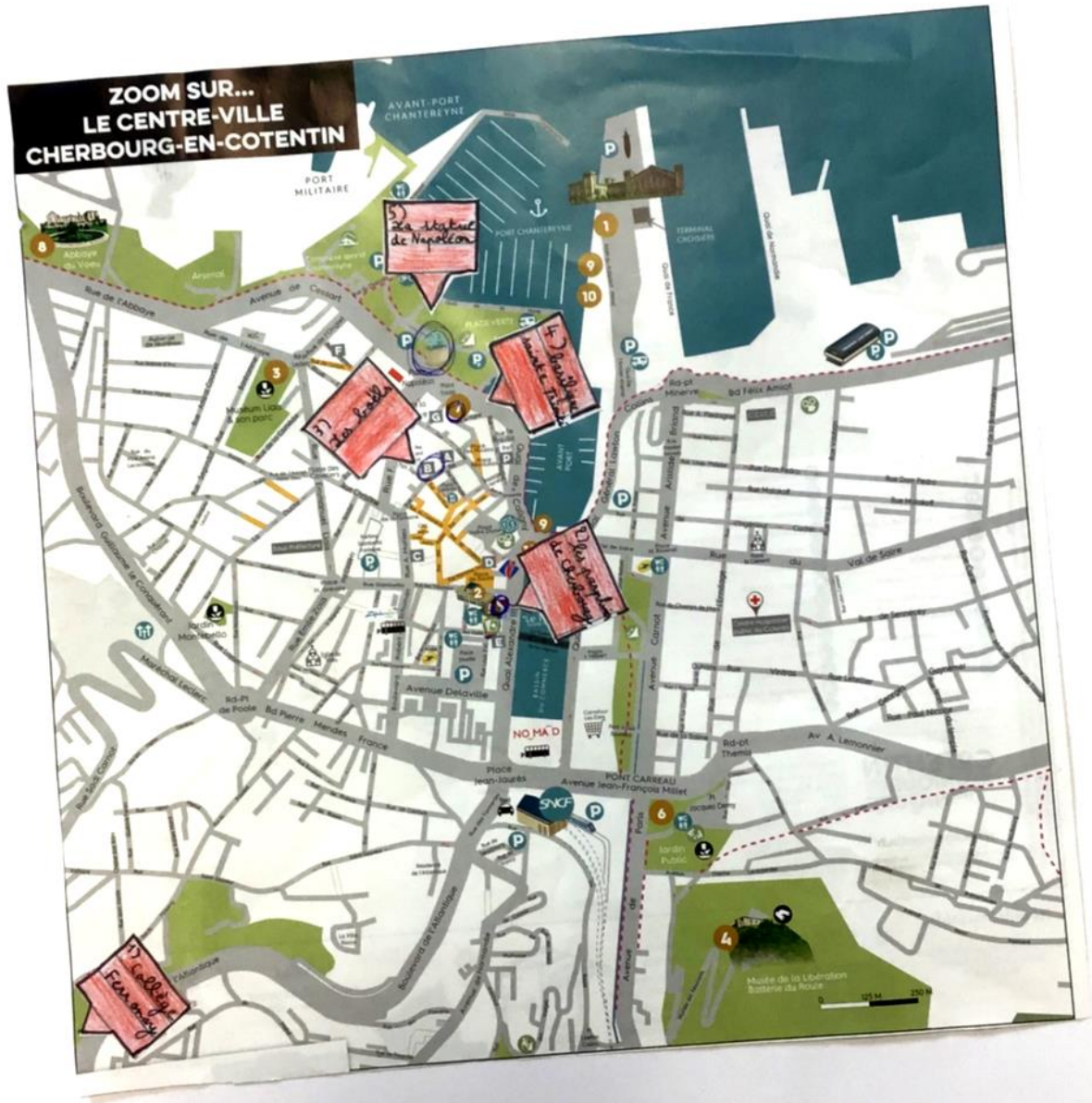
'I am sorry if I startled you but I can no longer fly'.

'Well... maybe I can stop for a minute', Fiona says as she takes off her red raincoat and covers Pegasus to dry his wet wings.

'Oh, thank you!', says Pegasus.

... and Fiona continues on her way.





Fiona arrives at the umbrella factory in Cherbourg when suddenly...

Swishhhhh!

She meets a scarecrow flying over the umbrella factory.

Fiona is very afraid, but says in her bravest voice,

'I can't stop, Scarecrow, I'm in a hurry!'

'I am sorry if I startled you but I was blown away.'

'Well... maybe I can stop for a minute', Fiona says as she catches the scarecrow with a rope.





And Fiona continues on her way past the boëls. She just crosses an alley when suddenly....

Grrraaauuu!

Fiona is very afraid, but says in her bravest voice,

'I can't stop, Mr Lion, I'm in a hurry!'

'I am sorry if I startled you but my mane is entangled.'

'Well... maybe I can stop for a minute', Fiona says as she brushes Mr Lion's mane.

'Oh, thank you!', says Mr Lion.

And Fiona continues on her way.





Fiona walks past the Holy Trinity basilica when suddenly...



Fiona is very afraid, but says in her bravest voice,

'I can't stop, Mr Snake, I'm in a hurry!'

'I am sorry if I startled you but my tail seems entangled'.

'Well... maybe I can stop for a minute', Fiona says as she frees Mr Snake's tail.

'Oh, thank you!', says the snake.

And Fiona continues on her way...

She arrives at the foot of Napoleon statue.

And suddenly...



Fiona is very afraid, but says in her bravest voice,

'I can't stop, Mr Wolf, I'm in a hurry!'

'I am sorry if I startled you but there is a thorn in my paw'.

'Well... maybe I can stop for a minute'.

Fiona uses tweezers to remove the thorn from the wolf's paw.

'Oh, thank you!', says the wolf.





Fiona goes and sees her Granny with the turtle, the sphinx, the beaver, the mermaid, the Minotaur, Red Ghost, Pegasus, the scarecrow, Mr Lion, Mr Snake and the wolf.



Granny is delighted to see Fiona and welcomes her new friends.

They *all* sing: 'Happy birthday to you! Happy birthday to you, Granny! Happy birthday to you!'



Les auteurs ...

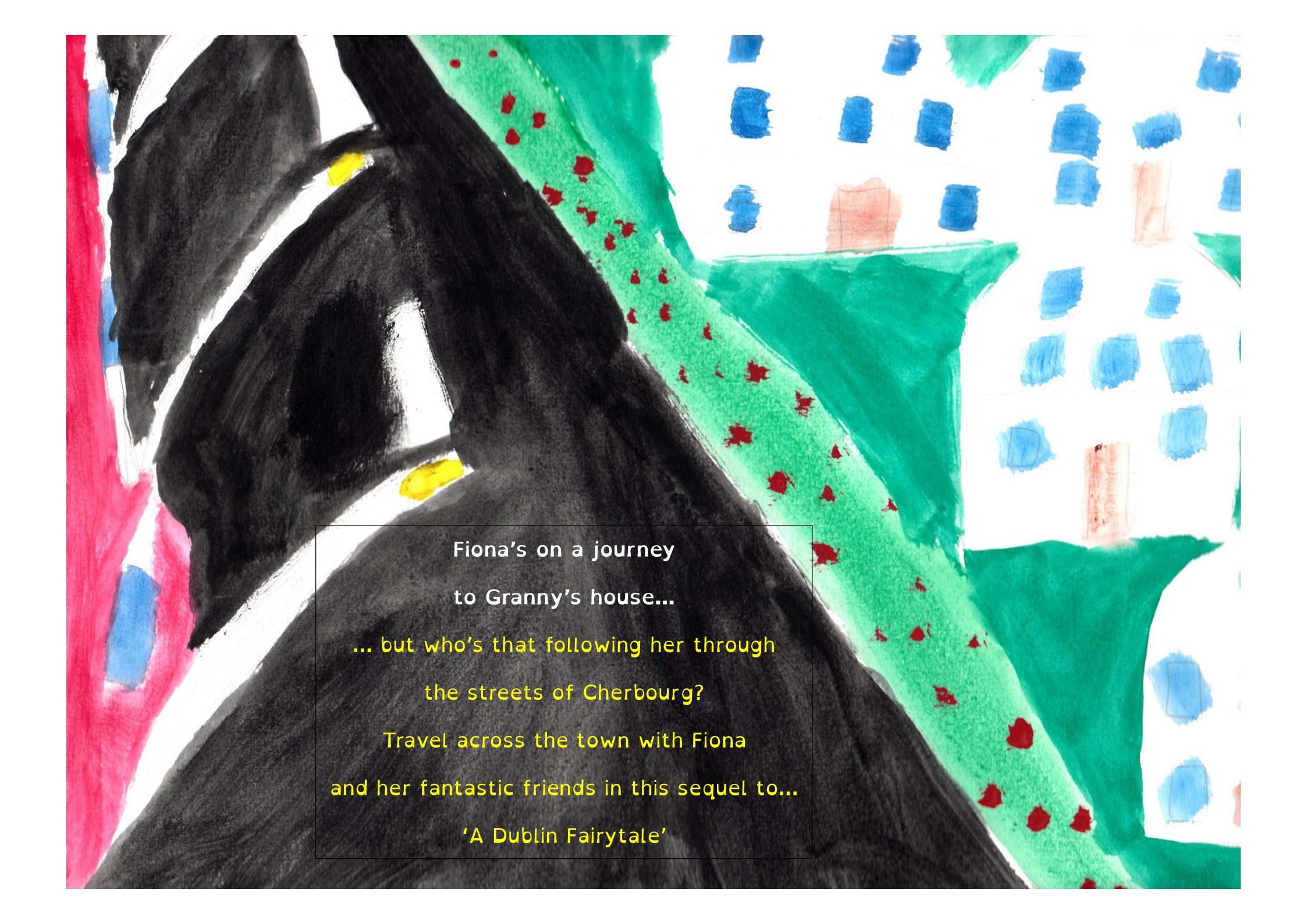
- de l'école Marie Lamotte : Agathe, Anaé, Antoine, Axel, Axelle, Capucine, Elina, Elise, Emilie, Enzo, Gabrielle, Gladys, Guylaine, Jenky, Kenzo, Lexie, Lili-Anaïs, Lino, Louise, Maxime, Nathanaël, Paco, Quentin, Rafaël, Treyvis, Yaëlle, Yani, Ylan, Ynaya et Zoé

et

- du collège Le Ferronay : Anaë, Anaïs, Azéline, Elrik, Endrion, Enzo, Ethan, Ewen, Fleur, Heliam, Hugo, Iyad, Jules, Julie, Lana, Léonie, Lou-Anne, Luis, Manon, Matis, Mayline, Nicolas, Romane, Sulaiman, Thomas, Victor et Yaëlle

... remercient vivement toutes les personnes qui les ont accompagnés dans cette belle aventure.

Avril 2023



Fiona's on a journey
to Granny's house...

... but who's that following her through
the streets of Cherbourg?

Travel across the town with Fiona
and her fantastic friends in this sequel to...

'A Dublin Fairytale'